

Dansk udgave

Retsforskrifter

49. årgang
8. marts 2006

Indhold	I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
		Kommissionens forordning (EF) nr. 395/2006 af 7. marts 2006 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
		Kommissionens forordning (EF) nr. 396/2006 af 7. marts 2006 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold ved import af visse sukkerprodukter, der blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1011/2005, for produktionsåret 2005/06	3
		Kommissionens forordning (EF) nr. 397/2006 af 7. marts 2006 om ændring af de eksportrestititioner for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand, der er fastsat ved forordning (EF) nr. 373/2006 ...	5
		★ Kommissionens direktiv 2006/27/EF af 3. marts 2006 om ændring med henblik på tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 93/14/EØF om bremses for to- og trehjulede motordrevne køretøjer, Rådets direktiv 93/34/EØF om foreskrevne påskrifter og skilte på to- og trehjulede motordrevne køretøjer, Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/1/EF om konstruktivt bestemt maksimalhastighed samt motorens maksimale drejningsmoment og nettoeffekt for to- og trehjulede motordrevne køretøjer og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/24/EF om dele af og kendetegn ved to- og trehjulede motordrevne køretøjer ⁽¹⁾	7
	II	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk</i>	
		Rådet	
		2006/186/EF:	
		★ AVS-EF-Ambassadørudvalgets afgørelse nr. 8/2005 af 20. juli 2005 om vedtægterne og forretningsordenen for Centret for Virksomhedsudvikling	16
		⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.	
		(Fortsættes på omslagets anden side)	

2006/187/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 21. december 2005 om indgåelse af aftaler i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Fællesskab og henholdsvis Republikken Bulgarien og Rumænien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine og om ændring af forordning (EF) nr. 933/95 21

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine 24

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine 30

2006/188/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 21. februar 2006 om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandsstatsborger i en af medlemsstaterne, og Rådets forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af »Eurodac« til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark 37

Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet i Danmark eller en anden EU-medlemsstat, og om »Eurodac« til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen 38

Kommissionen

2006/189/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 28. februar 2006 om indrømmelse af en undtagelse, Østrig har anmodet om, i henhold til Rådets direktiv 91/676/EØF om beskyttelse af vand mod forurening forårsaget af nitrater, der stammer fra landbruget (meddelt under nummer K(2006) 590) 44

2006/190/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 1. marts 2006 om ændring af beslutning 97/808/EF om proceduren for attestering af byggevarer i henhold til artikel 20, stk. 2, i Rådets direktiv 89/106/EØF for så vidt angår gulv- og terrænbelægninger (meddelt under nummer K(2006) 553)⁽¹⁾ 47

2006/191/EF:

- ★ Kommissionens afgørelse af 1. marts 2006 om påbegyndelse af arbejdet i Det Regionale Rådgivende Råd for Østersøen som led i den fælles fiskeripolitik 50



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 395/2006**af 7. marts 2006****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 8. marts 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. marts 2006.

På Kommissionens vegne

J. L. DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 386/2005 (EUT L 62 af 9.3.2005, s. 3).

BILAG

til Kommissionens forordning af 7. marts 2006 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	100,4
	204	46,6
	212	139,7
	624	92,6
	999	94,8
0707 00 05	052	100,8
	204	47,9
	628	155,5
	999	101,4
0709 10 00	220	57,6
	624	102,5
	999	80,1
0709 90 70	052	127,9
	204	71,5
	999	99,7
0805 10 20	052	56,6
	204	46,1
	212	44,2
	220	40,4
	400	61,1
	448	41,1
	512	33,1
	624	64,3
	999	48,4
0805 50 10	052	76,5
	624	64,0
	999	70,3
0808 10 80	400	139,0
	404	106,0
	512	79,5
	524	62,6
	528	79,4
	720	78,2
	999	90,8
0808 20 50	388	82,6
	400	74,8
	512	70,1
	528	71,9
	720	45,0
	999	68,9

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 750/2005 (EUT L 126 af 19.5.2005, s. 12). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 396/2006**af 7. marts 2006****om ændring af de repræsentative priser og den tillægsgold ved import af visse sukkerprodukter, der blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1011/2005, for produktionsåret 2005/06**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melasse ⁽²⁾, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, andet punktum, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De repræsentative priser og tillægsgolden ved import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper for produktionsåret 2005/06 blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1011/2005 ⁽³⁾. Disse repræsentative priser

og denne tillægsgold er senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 359/2006 ⁽⁴⁾.

- (2) Under hensyn til de oplysninger, som Kommissionen for tiden råder over, bør de pågældende beløb ændres i overensstemmelse med bestemmelserne og betingelserne i forordning (EF) nr. 1423/95 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægsgold, der gælder ved import af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, og som for produktionsåret 2005/06 blev fastsat ved forordning (EF) nr. 1011/2005, ændres og er vist i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 8. marts 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. marts 2006.

På Kommissionens vegne

J. L. DEMARTY

Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 39/2004 (EUT L 6 af 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EFT L 141 af 24.6.1995, s. 16. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 624/98 (EFT L 85 af 20.3.1998, s. 5).

⁽³⁾ EUT L 170 af 1.7.2005, s. 35.

⁽⁴⁾ EUT L 59 af 1.3.2006, s. 40.

BILAG

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved import af hvidt sukker, rå sukker og produkter i KN-kode 1702 90 99 og anvendes fra den 8. marts 2006

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	36,22	0,42
1701 11 90 ⁽¹⁾	36,22	4,04
1701 12 10 ⁽¹⁾	36,22	0,29
1701 12 90 ⁽¹⁾	36,22	3,74
1701 91 00 ⁽²⁾	37,34	6,56
1701 99 10 ⁽²⁾	37,34	3,14
1701 99 90 ⁽²⁾	37,34	3,14
1702 90 99 ⁽³⁾	0,37	0,30

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, som den er fastsat i bilag I, punkt II, til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 (EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, som den er fastsat i bilag I, punkt I, til forordning (EF) nr. 1260/2001.

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 397/2006**af 7. marts 2006****om ændring af de eksportrestitutioner for hvidt sukker og råsuksker i uforarbejdet stand, der er fastsat ved forordning (EF) nr. 373/2006**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, særlig artikel 27, stk. 5, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuksker i uforarbejdet stand er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 373/2006 ⁽²⁾.

- (2) Da de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket råder over, er meget forskellige fra dem, der fandtes på tidspunktet for vedtagelsen af forordning (EF) nr. 373/2006, bør disse restitutioner ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i forordning (EF) nr. 1260/2001 fastsatte eksportrestitutioner for de produkter, som omhandles i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 373/2006, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de beløb, der er angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 8. marts 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. marts 2006.

På Kommissionens vegne

Mariann FISCHER BOEL

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 39/2004 (EUT L 6 af 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUT L 62 af 3.3.2006, s. 16.

BILAG

**ÆNDRERE BELØB FOR EKSPORTRESTITUTIONER FOR HVIDT SUKKER OG RÅSUKKER I UFORARBEJDET
STAND, DER SKAL ANVENDES FRA 8. MARTS 2006 ^(e)**

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	24,99 ^(f)
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	24,06 ^(f)
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	24,99 ^(f)
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	24,06 ^(f)
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,2717
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	27,17
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	26,16
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	26,16
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg produkt netto	0,2717

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), som ændret.

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

S00: Alle bestemmelsessteder (tredjelande, andre områder, proviantering og bestemmelsessteder, der ligestilles med eksport fra EU) undtagen Albanien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Serbien og Montenegro (inklusive Kosovo som defineret i De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution nr. 1244 af 10. juni 1999), Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, bortset fra sukker, der er tilsat de produkter, som er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra b), i forordning (EF) nr. 2201/96 (EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29).

^(e) Fra den 1. februar 2005 finder de i bilaget anførte satser ikke anvendelse i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2005/45/EF af 22. december 2004 om indgåelse og midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om ændring af overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz af 22. juli 1972 for så vidt angår bestemmelserne om forarbejdede landbrugsprodukter (EUT L 23 af 26.1.2005, s. 17).

^(f) Dette beløb gælder for råsukker med en udbyttesats på 92 %. Hvis udbyttesatsen for det eksporterede råsukker er forskellig fra 92 %, beregnes restitutionsbeløbet efter bestemmelserne i artikel 28, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1260/2001.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2006/27/EF

af 3. marts 2006

om ændring med henblik på tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 93/14/EØF om bremses for to- og trehjulede motordrevne køretøjer, Rådets direktiv 93/34/EØF om foreskrevne påskrifter og skilte på to- og trehjulede motordrevne køretøjer, Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/1/EF om konstruktivt bestemt maksimalhastighed samt motorens maksimale drejningsmoment og nettoeffekt for to- og trehjulede motordrevne køretøjer og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/24/EF om dele af og kendetegn ved to- og trehjulede motordrevne køretøjer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/24/EF af 18. marts 2002 om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer og om ophævelse af Rådets direktiv 92/61/EØF⁽¹⁾, navnlig artikel 17,

under henvisning til Rådets direktiv 93/14/EØF af 5. april 1993 om bremses for to- og trehjulede motordrevne køretøjer⁽²⁾, særlig artikel 4,

under henvisning til Rådets direktiv 93/34/EØF af 14. juni 1993 om foreskrevne påskrifter og skilte på to- og trehjulede motordrevne køretøjer⁽³⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 95/1/EF af 2. februar 1995 om konstruktivt bestemt maksimalhastighed samt motorens maksimale drejningsmoment og nettoeffekt for to- og trehjulede motordrevne køretøjer⁽⁴⁾, særlig artikel 4,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/24/EF af 17. juni 1997 om dele af og kendetegn ved to- og trehjulede motordrevne køretøjer⁽⁵⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Direktiv 93/14/EØF, 93/34/EØF, 95/1/EF og 97/24/EF er særdirektiver under den EF-typegodkendelsesprocedure, der er fastlagt i direktiv 2002/24/EF.

(1) EFT L 124 af 9.5.2002, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2005/30/EF (EUT L 106 af 27.4.2005, s. 17).

(2) EFT L 121 af 15.5.1993, s. 1.

(3) EFT L 188 af 29.7.1993, s. 38. Ændret ved Kommissionens direktiv 1999/25/EF (EFT L 104 af 21.4.1999, s. 19).

(4) EFT L 52 af 8.3.1995, s. 1. Ændret ved Kommissionens direktiv 2002/41/EF (EFT L 133 af 18.5.2002, s. 17).

(5) EFT L 226 af 18.8.1997, s. 1. Senest ændret ved direktiv 2005/30/EF.

(2) Det er nødvendigt at indføre de seneste ændringer i ECE/FN-regulativ nr. 78 i de europæiske typegodkendelseskrav for at opretholde overensstemmelsen mellem kravene i direktiv 93/14/EØF og ECE/FN-regulativ nr. 78.

(3) De krav vedrørende foreskrevne påskrifter og skilte samt maksimalhastighed for to- og trehjulede motordrevne køretøjer, som er fastlagt i direktiv 93/34/EØF og 95/1/EF kan forenkles med henblik på bedre lovgivning.

(4) For at sikre, at typegodkendelsessystemet som helhed fungerer efter hensigten, er det nødvendigt at klarlægge, hvilke bestemmelser vedrørende udragende dele, forankringer for sikkerhedsseler og sikkerhedsseler, der finder anvendelse på køretøjer med karrosseri og køretøjer uden karrosseri.

(5) I direktiv 97/24/EF er det nødvendigt at klarlægge og komplettere kravene til mærkning af originale katalysatorer og originale lydæmpere.

(6) Direktiv 93/14/EØF, 93/34/EØF, 95/1/EF og 97/24/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(7) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Tilpasning til den Tekniske Udvikling —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilaget til direktiv 93/14/EØF ændres som angivet i bilag I til nærværende direktiv.

Artikel 2

Bilaget til direktiv 93/34/EØF ændres som angivet i bilag II til nærværende direktiv.

Artikel 3

Bilag I til direktiv 95/1/EF ændres som angivet i bilag III til nærværende direktiv.

Artikel 4

Bilag III i kapitel 1, bilag I og II i kapitel 3, bilag I i kapitel 4, bilag I, II, VI og VII i kapitel 5, bilaget til kapitel 7, bilag II, III og IV i kapitel 9, titlen og bilag I i kapitel 11 samt bilag I og II i kapitel 12 i direktiv 97/24/EF ændres som angivet i bilag IV til nærværende direktiv.

Artikel 5

1. Med virkning fra den 1. januar 2007 gælder det, for så vidt angår to- og trehjulede motordrevne køretøjer, som opfylder kravene i henholdsvis direktiv 93/14/EØF, 93/34/EØF, 95/1/EF og 97/24/EF, som ændret ved nærværende direktiv, at medlemsstaterne ikke af grunde vedrørende genstanden for det pågældende direktiv kan nægte at udstede EF-typegodkendelse eller forbyde registrering, salg eller ibrugtagning af sådanne køretøjer.

2. Med virkning fra den 1. juli 2007 skal medlemsstaterne af grunde vedrørende genstanden for det pågældende direktiv nægte at udstede EF-typegodkendelse til en ny type to- eller trehjulet motordrevet køretøj, som ikke opfylder kravene i henholdsvis direktiv 93/14/EØF, 93/34/EØF, 95/1/EF og 97/24/EF, som ændret ved nærværende direktiv.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 2006. De tilsender straks Kommissionen

disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.

Bestemmelserne skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv, eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen de vigtigste nationale bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 7

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 8

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. marts 2006.

På Kommissionens vegne
Günter VERHEUGEN
Næstformand

BILAG I

I bilaget til direktiv 93/14/EØF foretages følgende ændringer:

1) Der tilføjes følgende nye punkt 2.1.1.3:

»2.1.1.3. Bremselægninger må ikke indeholde asbest.«

2) Tillæg 1 ændres som følger:

a) Punkt 1.1.1 og 1.1.2 affattes således:

»1.1.1. Den foreskrevne bremsvirkning for bremseapparater er baseret på bremselængden og/eller den gennemsnitlige fuldt udviklede deceleration. Et apparats bremseevne bedømmes ved måling af bremselængden i forhold til udgangshastigheden og/eller ved måling af den gennemsnitlige fuldt udviklede deceleration under prøvningen.

1.1.2. Bremselængden er den afstand, køretøjet tilbagelægger fra det øjeblik, føreren begynder at aktivere betjeningsanordningen, indtil køretøjet står stille; køretøjets udgangshastighed, v_1 , er køretøjets hastighed i det øjeblik, hvor føreren begynder at aktivere bremsesystemets betjeningsanordning; udgangshastigheden skal være mindst 98 % af den hastighed, der foreskrives for den pågældende prøve. Den gennemsnitlige fuldt udviklede deceleration (d_m) beregnes som decelerationens gennemsnit over den tilbagelagte afstand i intervallet mellem v_b og v_e , efter nedenstående formel:

$$d_m = \frac{v_b^2 - v_e^2}{25,92(s_e - s_b)} \text{ m/s}^2$$

hvor:

d_m = den gennemsnitlige fuldt udviklede deceleration

v_1 = som defineret ovenfor

v_b = køretøjets hastighed ved 0,8 v_1 i km/h

v_e = køretøjets hastighed ved 0,1 v_1 i km/h

s_b = den tilbagelagte afstand mellem v_1 og v_b i meter

s_e = den tilbagelagte afstand mellem v_1 og v_e i meter.

Hastighed og afstand bestemmes med instrumenter, hvis nøjagtighed er $\pm 1\%$ ved den foreskrevne prøvningshastighed. » d_m « kan bestemmes på anden måde end ved måling af hastighed og afstand; i så fald skal nøjagtigheden af beregningen af » d_m « være $\pm 3\%$ «.

b) I punkt 1.1.3 erstattes »typegodkendelse« af »typegodkendelse af et køretøj«.

c) Punkt 1.2.1.1 affattes således:

»1.2.1.1. De foreskrevne grænseværdier for mindste virkning er angivet nedenfor for hver klasse af køretøjer; køretøjet skal opfylde både den foreskrevne bremselængde og den foreskrevne gennemsnitlige fuldt udviklede deceleration, men det kan forekomme, at det ikke er nødvendigt at måle begge parametre.«

d) Punkt 1.4.2.1 affattes som følger:

»1.4.2.1. Køretøjet og de(n) bremse(r), som skal afprøves, skal være praktisk talt tørre, og bremsen (bremserne) skal være kold(e). En bremse anses for at være kold, når temperaturen målt på skiven eller på tromlens yderside er under 100 °C.«

BILAG II

I bilaget til direktiv 93/34/EØF foretages følgende ændringer:

Punkt 3.1.1.2 affattes som følger:

- »3.1.1.2. anden del består af seks skrifttegn (bogstaver eller tal), hvoraf køretøjets almindelige kendetegn (type, variant og, hvis der er tale om knallerter, version) fremgår, idet hvert kendetegn kan repræsenteres ved flere tegn. Anvender fabrikanten ikke alle seks skrifttegn, udfyldes de ikke benyttede positioner med tal eller bogstaver efter fabrikantens eget valg«.

BILAG III

I bilag I til direktiv 95/1/EF foretages følgende ændringer:

Punkt 7 affattes således:

»7. MAKSIMALHASTIGHED

Køretøjets maksimalhastighed skal udtrykkes i kilometer/time afrundet til nærmeste hele tal af det aritmetiske gennemsnit af de målte hastigheder ved to på hinanden følgende prøver; disse må indbyrdes højst afvige 3 %. Er det aritmetiske gennemsnit nøjagtig midt mellem to hele tal, afrundes det til det højeste af disse tal. Hvis der er tale om køretøjer, hvor maksimalhastigheden ikke er begrænset ved den relevante definition i artikel 1, stk. 2 og 3, i direktiv 2002/24/EF, er det ikke nødvendigt med en typegodkendelsesprøvning, og maksimalhastigheden accepteres som den hastighed, køretøjets fabrikant har angivet i det oplysningsskema, der findes i bilag II til direktiv 2002/24/EF.«

BILAG IV

I direktiv 97/24/EF foretages følgende ændringer:

1) I afsnit II, punkt 1, i tillæg 2 til bilag III i kapitel 1, slettes femte led.

2) I kapitel 3 foretages følgende ændringer:

a) I bilag I foretages følgende ændringer:

i) Overskriften affattes således:

»FORSKRIFTER VEDRØRENDE UDRAGENDE DELE PÅ TOHJULEDE MOTORDREVNE KØRETØJER«.

ii) Som punkt 3.6 indsættes:

»3.6. Hvis der er tale om tohjulede køretøjer, der er udstyret med en konstruktion eller paneler, der har til formål at indeslutte, eller delvis indeslutte, føreren eller passagerer eller dække komponenter på køretøjet, kan den typegodkendende myndighed eller den tekniske tjeneste efter eget valg og efter drøftelser med køretøjets fabrikant beslutte at anvende kravene i dette bilag eller i bilag II, på hele køretøjet eller dele af dette, idet beslutningen baseres på en vurdering af det mest ugunstige tilfælde.«

iii) Punkt 6.2 affattes således:

»6.2. Enden på håndgreb til kobling og bremse skal være nærmest kugleformet og have en krumningsradius på mindst 7 mm. Yderkanterne på disse håndgreb skal have en krumningsradius på mindst 2 mm. Kontrollen foretages med håndgrebene i ikke-antrukket stilling.«

b) Overskriften og punktet »GENERELT« i bilag II affattes således:

»FORSKRIFTER VEDRØRENDE UDRAGENDE DELE PÅ TREHJULEDE MOTORDREVNE KØRETØJER, LETTE QUADRICYKLER OG QUADRICYKLER

GENERELT

For trehjulede motordrevne køretøjer, som er beregnet til persontransport, gælder forskrifterne i direktiv 74/483/EØF (*) om udragende dele på motordrevne køretøjer (af klasse M1).

I betragtning af disse køretøjers mange forskellige konstruktionsformer kan den typegodkendende myndighed eller den tekniske tjeneste efter eget valg og efter drøftelser med køretøjets fabrikant beslutte at anvende kravene i dette bilag eller i bilag I, på hele køretøjet eller dele af dette, idet beslutningen baseres på en vurdering af det mest ugunstige tilfælde.

Dette gælder også nedenstående krav vedrørende kravene til trehjulede køretøjer, lette quadricykler og quadricykler.

Følgende krav finder anvendelse på trehjulede motordrevne køretøjer, lette quadricykler og quadricykler beregnet til transport af varer.

(*) EFT L 266 af 2.10.1974, s. 4.«

3) I bilag I til kapitel 4 tilføjes et punkt 14 og 15:

»14) Ved »køretøj uden karrosseri« forstås et køretøj, hvor passagerkabinen ikke er afgrænset af mindst fire af følgende dele: forrude, gulv, tag og sidevægge og bagvægge eller døre.

15) Ved »køretøj med karrosseri« forstås et køretøj, hvor passagerkabinen er afgrænset eller kan afgrænses af mindst fire af følgende dele: forrude, gulv, tag og sidevægge og bagvægge eller døre.«

4) I kapitel 5 foretages følgende ændringer:

a) I bilag I foretages følgende ændringer:

i) Punkt 2.3.2 affattes således:

»2.3.2. Alle originalmonterede katalysatorer skal mindst mærkes med følgende oplysninger:

- mærket »e« efterfulgt af angivelsen af det land, som har udstedt typegodkendelsen
- køretøjsfabrikantens firmanavn eller -mærke
- fabrikat og identifikationsnummer.

«Dette mærke skal være letlæseligt og holdbart og også være synligt i den foreskrevne monteringsposition.»

ii) Punkt 5.2.1 erstattes af følgende og punkt 5.2.1.1 og 5.2.1.2 slettes:

»5.2.1. Mærkning

Originale udskiftningskatalysatorer skal mindst mærkes med følgende oplysninger:

- mærket »e« efterfulgt af angivelsen af det land, som har udstedt typegodkendelsen
- køretøjsfabrikantens firmanavn eller -mærke
- fabrikat og identifikationsnummer.

«Dette mærke skal være letlæseligt og holdbart og også være synligt i den foreskrevne monteringsposition.»

b) I bilag II foretages følgende ændringer:

i) Punkt 2.4.2 affattes således:

»2.4.2. Alle originalmonterede katalysatorer skal mindst mærkes med følgende oplysninger:

- mærket »e« efterfulgt af angivelsen af det land, som har udstedt typegodkendelsen
- køretøjsfabrikantens firmanavn eller -mærke
- fabrikat og identifikationsnummer.

«Dette mærke skal være letlæseligt og holdbart og også være synligt i den foreskrevne monteringsposition.»

ii) Punkt 5.2.1 erstattes af følgende og punkt 5.2.1.1 og 5.2.1.2 slettes:

»5.2.1. Mærkning

Originale udskiftningskatalysatorer skal mindst mærkes med følgende oplysninger:

- mærket »e« efterfulgt af angivelsen af det land, som har udstedt typegodkendelsen
- køretøjsfabrikantens firmanavn eller -mærke
- fabrikat og identifikationsnummer.

«Dette mærke skal være letlæseligt og holdbart og også være synligt i den foreskrevne monteringsposition.»

c) Punkt 4a i bilag VI affattes således:

»4a. Katalysatorer

4a.1. Originalmonteret katalysator, prøvet med hensyn til alle krav i dette direktiv

4a.1.1. Den originalmonterede katalysators fabrikat og type, som anført i punkt 3.2.12.2.1 i bilag V (oplysnings-skemaet)

4a.2. Original udskiftningskatalysator, prøvet med hensyn til alle krav i dette direktiv

4a.2.1. Den originale udskiftningskatalysators fabrikat(er) og type(r), som anført i punkt 3.2.12.2.1 i bilag V (oplysnings-skemaet)«.

5) Figur 1 i bilaget i kapitel 7 erstattes af følgende:

Figur 1

Handelsbetegnelse:	1.
Køretøjsklasse:	2.
	3.
	4.
	5.
	6.
	7.
	7a.
	8.
	9.
	10.
	11.
	12.

NB: Punkter, der ikke er relevante, kan udelades

6) I kapitel 9 foretages følgende ændringer:

a) Punkt 2.3.2.2 i bilag II affattes således:

»2.3.2.2. Alle originale lyddæmpere skal mindst mærkes med følgende oplysninger:

- mærket »e« efterfulgt af angivelsen af det land, som har udstedt typegodkendelsen
- køretøjsfabrikantens firmanavn eller -mærke
- fabrikat og identifikationsnummer.

«Dette mærke skal være letlæseligt og holdbart og også være synligt i den foreskrevne monteringsposition.»

b) Punkt 2.3.2.2 i bilag III affattes således:

»2.3.2.2. Alle originale lyddæmpere skal mindst mærkes med følgende oplysninger:

- mærket »e« efterfulgt af angivelsen af det land, som har udstedt typegodkendelsen
- køretøjsfabrikantens firmanavn eller -mærke
- fabrikat og identifikationsnummer.

« Dette mærke skal være letlæseligt og holdbart og også være synligt i den foreskrevne monteringsposition.»

c) Punkt 2.4.2.2 i bilag IV affattes således:

»2.4.2.2. Alle originale lyddæmpere skal mindst mærkes med følgende oplysninger:

- mærket »e« efterfulgt af angivelsen af det land, som har udstedt typegodkendelsen
- køretøjsfabrikantens firmanavn eller -mærke
- fabrikat og identifikationsnummer.

« Dette mærke skal være letlæseligt og holdbart og også være synligt i den foreskrevne monteringsposition.»

7) I kapitel 11 foretages følgende ændringer:

a) Overskriften affattes således:

«SIKKERHEDSSELER OG DERES FORANKRINGER PÅ TREHJULEDE KNALLERTER, TREHJULEDE MOTORCYKLER OG QUADRICYKLER»

b) I bilag I foretages følgende ændringer:

i) Punkt 1.6 affattes som følger, og der indsættes følgende punkt 1.6a:

»1.6. »Sæde«, en komponent, der indgår eller ikke indgår i køretøjets stel, herunder indtræk, og som danner siddeplads for en voksen person, idet udtrykket dækker såvel et særskilt sæde som den del af et bænkesæde, der svarer til en siddeplads. En sadel anses ikke for at være et sæde i punkt 2.1's forstand.

1.6a. »Saddel«, en siddeplads, hvor føreren eller passageren sieder overskrævs.»

ii) Punkt 2 affattes således:

»2. **ALMINDELIGE FORSKRIFTER**

2.1. Hvis der er monteret sikkerhedsseleforankringer, skal disse være i overensstemmelse med forskrifterne i dette kapitel.

2.1.1. Der skal været monteret forankringer for sikkerhedssele for alle sæder på trehjulede knallerter, trehjulede motorcykler, lette quadricykler og quadricykler.

2.1.1.1. For alle sæder, der opfylder begge nedenstående betingelser, kræves forankringspunkter, der er egnede til 3-punktsseler:

- når sædet har ryglæn, eller når en understøtning er med til at bestemme prøvedukkens hældningsvinkel bagud og kan betragtes som ryglæn, og
- når der findes et langsgående eller tværgående konstruktionselement bag ved H-punktet i en højde på mere end 450 mm målt fra H-punktets lodrette plan.

2.1.1.2. For alle andre sæder accepteres forankringer, der er egnede til hofteseler.

2.1.2. Der kræves ikke forankringer for sikkerhedsseler i trehjulede knallerter eller quadricykler, som har en masse i ulastet stand på højst 250 kg.»

8) I kapitel 12 foretages følgende ændringer:

a) Efter overskriften i bilag I i kapitel 12 indsættes følgende:

»I dette kapitel forstås ved »køretøj med karrosseri« et køretøj, hvor passagerkabinen er afgrænset eller kan afgrænses af mindst fire af følgende dele: forrude, gulv, tag, sidevægge og bagvægge eller døre.»

b) Punkt 2.3.1 i bilag II affattes således:

»2.3.1. Alle køretøjer skal være udstyret med en anordning til afrimning og afdugning af forruden, som er i stand til at fjerne rim og is fra forruden samt dug fra forrudens inderside.

Denne anordning er dog ikke påkrævet for trehjulede knallerter med karrosseri og med en motor, der højst udvikler 4 kW, eller for køretøjer, hvor forruden er monteret på en sådan måde, at der ikke findes en understøtning eller anden konstruktion eller plade fastgjort til forruden, som strækker sig mere end 100 mm bagud. Anordningen er påkrævet i køretøjer, der har et tag, der er fast, aftageligt eller kan trækkes tilbage.»

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

AVS-EF-AMBASSADØRUDVALGETS AFGØRELSE Nr. 8/2005

af 20. juli 2005

om vedtægterne og forretningsordenen for Centret for Virksomhedsudvikling

(2006/186/EF)

AVS-EF-AMBASSADØRUDVALGET HAR —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

under henvisning til partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 ⁽¹⁾, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 2, stk. 6, litra a), i bilag III dertil,

under henvisning til den interne aftale af 12. september 2000 mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand i henhold til finansprotokollen til aftalen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 2, stk. 6, i bilag III til aftalen fastlægger Ambassadørudvalget efter undertegnelsen af denne aftale vedtægter og forretningsordenen for Centret for Virksomhedsudvikling, i det følgende benævnt »centret«, herunder dets tilsynsorganer.
- (2) I henhold til artikel 1, stk. 2, i protokol nr. 2 om privilegier og immuniteter til aftalen finder disse privilegier og immuniteter anvendelse på centrets personale.
- (3) Der bør nedsættes en bestyrelse, der er centrets tilsynsorgan i henhold til artikel 2, stk. 6, litra a), i bilag III til aftalen —

Artikel 1

Genstand

1. Centret er i henhold til bilag III til aftalen et teknisk og paritetisk AVS-EF-organ. Det har status som juridisk person og nyder i hver stat, der er part i aftalen, den mest vidtgående rets- og handleevne, der tillægges juridiske personer af samme art.
2. Centrets personale nyder de sædvanlige privilegier, immuniteter og faciliteter, der er fastsat i protokol nr. 2 om privilegier og immuniteter og nævnt i erklæring VI og VII, der er knyttet til aftalen.
3. Centret arbejder ikke med gevinst for øje. Dets hovedsæde skal være i Bruxelles med decentraliserede kontorer i hver AVS-region alt efter bestyrelsens skøn.

Artikel 2

Formål

1. Centret handler i overensstemmelse med bestemmelserne og principperne i aftalen. Det søger bl.a. at virkeliggøre målene i artikel 2 i bilag III dertil.
2. Centret fastlægger disse mål i detaljer i et strategisk referencedokument.

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3. Ændret ved AVS-EF-Ministerrådets afgørelse nr. 1/2003 (EUT L 141 af 7.6.2003, s. 25).

Artikel 3

Institutionelt samarbejde

1. Centrets samarbejde med andre organer baseres på princippet om samordning, komplementaritet og ekstra gevinst for alle udviklingsinitiativer i den private sektor, der tages af offentlige eller private enheder. Centret handler selektivt ved gennemførelsen af sine opgaver.

2. Centret kan af lande eller regioner anmodes om at deltage i forberedelse og gennemførelse af nationale vejledende programmer vedrørende den private sektor.

3. Centret kan gennemføre, forvalte eller deltage i forvaltningen af særlige programmer, som Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt »Kommissionen«, iværksætter til fordel for AVS-staterne.

Artikel 4

Finansiering

1. Centret finansieres af Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) i henhold til detaljerne i finansprotokollen i bilag I til aftalen og med sine egne indtægter i henhold til centrets finansforordning.

2. Der kan tilføres centrets budget yderligere midler fra andre parter til virkeliggørelse af centrets mål i henhold til aftalen samt den af centret fastsatte strategi.

3. Centret kan inden for rammerne af sine mål for tredjearters regning forvalte midler, som er bestemt til virkeliggørelse af aktiviteter, der er fastsat i aftalen, og for hvis vedkommende modtagerne er de i bilag III fastsatte.

Artikel 5

Ambassadørudvalget

1. Artikel 2, stk. 6, i bilag III til aftalen er affattet således:

»Ambassadørudvalget er tilsynsmyndighed for centret. Efter undertegnelsen af denne aftale skal det:

a) fastlægge centrets vedtægter og forretningsorden, herunder dets tilsynsorganer

b) fastlægge vedtægter og finansielle bestemmelser for personalet

c) føre tilsyn med centrets organers arbejde

d) fastsætte de nærmere regler for centrets drift og proceduren for vedtagelse af dets budget.«

2. Udvalget godkender den overordnede strategi for centret på grundlag af et forslag fra bestyrelsen.

Artikel 6

Organer

Centrets tilsynsmyndigheder er bestyrelsen og direktionen.

Artikel 7

Direktionen

1. Centret ledes af en direktør. Direktøren bistås af en vice-direktør, der er undergivet denne og har operationelle arbejdsopgaver.

Direktøren og vicedirektøren ansættes på grundlag af deres forvaltningskompetence og deres professionelle baggrund for at kunne virkeliggøre de mål og udføre de opgaver, der påhviler centret i henhold til aftalen i almindelighed og artikel 2 i bilag III i særdeleshed.

2. Direktøren og vicedirektøren udnævnes af AVS-EF-Ambassadørudvalget, i det følgende benævnt »udvalget«, på grundlag af en i forvejen af udvalget godkendt procedure og profil for stillingerne. Direktørens og vicedirektørens ansættelsesperiode falder sammen med den femårige gyldighedsperiode for EUF's finansprotokol. Direktøren og vicedirektøren udnævnes for en samlet maksimal periode på fem år, som ikke kan fornyes. Stillingerne som direktør og vicedirektør besættes alternativt med AVS- og EU-statsborgere.

3. Udvalgets formænd undertegner brevet om direktørens og vicedirektørens udnævnelse.

4. Direktøren aflægger rapport til centrets bestyrelse efter proceduren i artikel 7.

5. Om nødvendigt kan bestyrelsen efter at have fulgt den relevante procedure i henhold til personalevedtægten med et behørigt begrundet forslag foreslå udvalget at afskedige direktøren.

6. På forslag af direktøren kan bestyrelsen om nødvendigt efter at have fulgt den relevante procedure i henhold til personalevedtægten med et behørigt begrundet forslag foreslå udvalget at afskedige vicedirektøren. Proceduren for afskedigelsen af vicedirektøren kan også indledes af bestyrelsen uden noget forudgående forslag fra direktøren.

Artikel 8

Direktørens ansvar

1. Direktøren er ansvarlig for den retlige og institutionelle repræsentation af centret og for gennemførelsen af centrets mandat og opgaver som fastlagt i aftalen og i bilag III dertil.

2. Direktøren er ansvarlig for, at følgende forelægges bestyrelsen til godkendelse:

— de årlige og flerårige handlingsprogrammer

— centrets årlige budgetter

— de årlige rapporter

— den organisatoriske struktur, personalepolitikken og organismet.

3. Direktøren er ansvarlig for, at årsregnskabet forelægges bestyrelsen til vedtagelse og fremsendes til udvalget til endelig godkendelse. Udvalget er ansvarligt for meddelelsen af decharge til direktøren for gennemførelsen af de årlige budgetter.

4. Direktøren fastlægger forretningsordenen vedrørende centrets operationelle funktionsmåde og meddeler bestyrelsen denne.

Artikel 9

Bestyrelsen

1. Bestyrelsen, der er tilsynsorgan i henhold til artikel 2, stk. 6, litra a), og stk. 7 i bilag III til aftalen, består af seks medlemmer fra den private sektor — tre AVS-statsborgere og tre EU-statsborgere.

Alle seks medlemmer udnævnes af udvalget — efter de af dette fastsatte procedurer — for en periode af maksimalt fem års varighed, idet der foretages en midtvejsrevision af situationen.

2. En repræsentant for Kommissionen, Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, AVS-Sekretariatet og Den Europæiske Investeringsbank kan deltage i bestyrelsens arbejde med observatørstatus, og en repræsentant for en regional AVS-region med dokumenteret erfaring fra det private erhvervsliv kan ligeledes deltage.

3. Bestyrelsens medlemmer vælger efter bestemmelserne i dens forretningsorden formanden og næstformanden for en periode af maksimalt fem års varighed. Formandsposten tilfalder den part (AVS eller EF), der ikke besætter stillingen som direktør for centret.

4. Bestyrelsen træffer sine beslutninger med simpelt flertal blandt de medlemmer, der er til stede eller repræsenteret i overensstemmelse med bestemmelserne i dens forretningsorden. Hvert medlem har én stemme.

5. Ved stemmelighed er formandens stemme afgørende.

6. Der udarbejdes en fortrolig protokol vedrørende arbejdet på hvert møde.

7. Bestyrelsens medlemmer må ikke, end ikke efter at deres hverv er ophørt, afgive oplysninger, som er omfattet af deres faglige tavshedspligt. De må hverken anmode om eller modtage instrukser fra tredjeparter.

Bestyrelsen fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 10

Bestyrelsens medlemmer

1. Bestyrelsens medlemmer udnævnes blandt personer, der har et godt omdømme og en tilbundsgående viden om målsætninger og anliggender med tilknytning til udviklingssamarbejdet mellem AVS og EU og de ordninger og instrumenter, der er indført i henhold til aftalen.

2. Medlemmerne skal have betydelige erfaringer med det private erhvervsliv. I deres virke lader de sig lede af deres personlige ansvar og centrets målsætninger.

3. Medlemmerne skal have tilbundsgående kendskab til engelsk eller fransk.

4. Udførelsen af hvervet som medlem af bestyrelsen er uforenelig med andre lønnede aktiviteter for centrets regning.

5. Virksomheder, hvori medlemmer af bestyrelsen besidder aktier, kan ikke deltage i de programmer og aktiviteter, der finansieres af centret.

Artikel 11

Bestyrelsens arbejdsopgaver

1. Bestyrelsen overvåger opmærksomt centrets arbejde. Den holder indtil fire ordinære møder om året. Desuden kan den, hver gang det er nødvendigt af hensyn til udøvelsen af dens arbejdsopgaver, samles på udvalgets eller formandens initiativ eller på begæring af centrets direktør.

2. Det påhviler bestyrelsen:

a) at rådgive og støtte direktøren med hensyn til centrets forvaltning og sikre en forsvarlig gennemførelse af de af udvalget fastsatte regler og mål

b) på forslag af centrets direktør:

1) at fastlægge centrets overordnede strategi med henblik på forelæggelse for udvalget til godkendelse

2) at godkende de årlige og flerårige handlingsprogrammer

3) at godkende den organisatoriske struktur, personalepolitikken og organigrammet

4) at godkende nyansættelser og fornyelser, forlængelser eller opsigelser af ansættelseskontrakter

5) at fastlægge centrets årlige budgetter med henblik på forelæggelse for udvalget til godkendelse

6) at fastlægge årsregnskabet med henblik på forelæggelse for udvalget til godkendelse og

7) at godkende årsrapporterne og oversende dem til udvalget for at gøre det muligt for dette at efterprøve, om centrets virke er i overensstemmelse med de mål, der er fastsat for det i aftalen og den godkendte overordnede strategi.

c) i påkommende tilfælde over for udvalget at gøre rede for alle vigtige spørgsmål, der er opstået for den ved udøvelsen af dens arbejdsopgaver.

3. Bestyrelsen oversender årsregnskabet til udvalget til endelig godkendelse. Udvalget er ansvarligt for meddelelsen af decharge til direktøren for de årlige budgetter.

4. Centrets direktør deltager i bestyrelsens arbejde med rådgivende funktion. Centret varetager bestyrelsens sekretariatsforretninger.

5. Bestyrelsen kan opfordre andre medlemmer af direktionen og centrets personale og/eller eksterne eksperter til at udtale sig om særlige spørgsmål.

6. Bestyrelsen er ansvarlig over for udvalget.

7. Bestyrelsen udpeger efter udbud med deltagelse af mindst tre virksomheder et professionelt revisionsfirma med international anseelse for en periode på tre regnskabsår. Dette efterprøver, at årsregnskabet er udarbejdet i overensstemmelse med de internationale bogføringsregler og giver et retvisende billede af centrets finansielle situation. Desuden tager det stilling til, om centrets økonomiske forvaltning har været forsvarlig.

Artikel 12

AVS-staterne, medlemsstaterne og Fællesskabet træffer hver især de nødvendige foranstaltninger til gennemførelsen af denne afgørelse.

*Artikel 13***Ikrafttræden**

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juli 2005.

På AVS-EF-Ambassadørudvalgets vegne

F. J. WAHNON FERREIRA

Formand

RÅDETS AFGØRELSE**af 21. december 2005****om indgåelse af aftaler i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Fællesskab og henholdsvis Republikken Bulgarien og Rumænien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine og om ændring af forordning (EF) nr. 933/95**

(2006/187/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der blev den 29. november 1993 undertegnet en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine ⁽¹⁾.
- (2) Der blev den 26. november 1993 undertegnet en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine ⁽²⁾.
- (3) I overensstemmelse med de direktiver, som Rådet havde udstedt, afsluttede Kommissionen og de to pågældende associerede lande forhandlingerne om nye gensidige handelsindrømmelser for visse vine. Resultaterne af disse forhandlinger skal, når tiden er inde, integreres i Europaaftalerne i form af tillægsprotokoller med bestemmelser om gensidig beskyttelse af vin- og spiritusbetegnelser.
- (4) Så længe tillægsprotokollerne ikke er indgået og vedtaget, bør der for at gennemføre resultaterne af forhandlingerne om nye indrømmelser for visse vine vedtages aftaler i form af brevvekslinger mellem Fællesskabet og de to pågældende associerede lande. Indrømmelserne i disse to aftaler bør være identiske med dem, der påtænkes i tillægsprotokollerne til Europaaftalerne. Sidstnævnte vil, når de træder i kraft, erstatte de to aftaler.
- (5) Rådets forordning (EF) nr. 933/95 af 10. april 1995 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine med oprindelse i Bulgarien, Rumænien og Ungarn ⁽³⁾ bør ændres i overensstemmelse med to midlertidige aftaler i form af brevvekslinger.
- (6) For at lette gennemførelsen af visse bestemmelser i de to aftaler bør Kommissionen bemyndiges til at vedtage de nødvendige gennemførelsesbestemmelser efter proceduren i artikel 75 i Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin ⁽⁴⁾.
- (7) De to aftaler bør derfor godkendes —

⁽¹⁾ EFT L 337 af 31.12.1993, s. 3. Senest ændret ved aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine (EFT L 49 af 22.2.2000, s. 7).

⁽²⁾ EFT L 337 af 31.12.1993, s. 173. Senest ændret ved aftale i form af brevveksling om ændring af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine (EFT L 49 af 22.2.2000, s. 15).

⁽³⁾ EFT L 96 af 28.4.1995, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 678/2001 (EFT L 94 af 4.4.2001, s. 1).

⁽⁴⁾ EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2165/2005 (EUT L 345 af 28.12.2005, s. 1).

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine, som er vedlagt denne afgørelse, godkendes på Fællesskabets vegne.

Artikel 2

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine, som er vedlagt denne afgørelse, godkendes på Fællesskabets vegne.

Artikel 3

Rådets formand bemyndiges til at udpege de(n) person(er), der er beføjet til at underskrive de to aftaler med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 4

Kommissionen bemyndiges herved til efter proceduren i artikel 75 i forordning (EF) nr. 1493/1999 at vedtage de nødvendige retsakter til gennemførelse af de to aftaler.

Artikel 5

I forordning (EF) nr. 933/95 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1 affattes således:

»*Artikel 1*

1. Fra den 1. januar 2005, jf. dog stk. 2, suspenderes tolden ved indførsel af nedennævnte varer med oprindelse i Bulgarien og Rumænien til det niveau og inden for de toldkontingenter, der er anført for hver af dem:

a) Vin med oprindelse i Bulgarien:

Løbenummer	KN-kode ⁽¹⁾	Varebeskrivelse ⁽²⁾	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Årlig stigning fra den 1.1.2006 (hl)	Kontingent-told
09.7001	ex 2204 10	Mousserende vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	4 000	200	fri
09.7003	ex 2204 21	Vin af friske druer	510 000	25 500	fri
09.7005	ex 2204 29	Vin af friske druer	195 000	0	free

⁽¹⁾ Taric-koderne er anført i bilag III.

⁽²⁾ Varebeskrivelsen har kun vejledende karakter, idet præferenceordningen anvendes i henhold til de pågældende KN-koder, og den berører ikke fortolkningen af den kombinerede nomenklatur. Hvor der er angivet ex KN-koder, anvendes præferenceordningen på grundlag af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse taget som helhed.

b) Vin med oprindelse i Rumænien:

Løbenummer	KN-kode ⁽¹⁾	Varebeskrivelse ⁽²⁾	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Kontingenttold
09.7013	ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	345 000	fri

⁽¹⁾ Taric-koderne er anført i bilag III.

⁽²⁾ Varebeskrivelsen har kun vejledende karakter, idet præferenceordningen anvendes i henhold til de pågældende KN-koder, og den berører ikke fortolkningen af den kombinerede nomenklatur. Hvor der er angivet ex KN-koder, anvendes præferenceordningen på grundlag af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse taget som helhed.

2. De i stk. 1 omhandlede toldkontingenter er forbeholdt vin ledsaget af et VI 1-dokument eller et VI 2-uddrag, udstedt i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 883/2001 af 24. april 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 for så vidt angår samhandelen med vin med tredjelande (*).

(*) EFT L 128 af 10.5.2001, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2079/2005 (EUT L 333 af 20.12.2005, s. 6).«

2) Bilaget erstattes af teksten i bilaget til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 2005.

På Rådets vegne
B. BRADSHAW
Formand

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine

A. Brev fra Fællesskabet

Hr.,

Jeg har den ære at henvise til aftalen af 20. marts 2001 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og alkoholholdige drikkevarer, som er en ændring af aftalen af 29. november 1993, og til de forhandlinger, der i 2004 blev afsluttet mellem Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien om handelsindrømmelser for vin.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien efter forhandlingerne, og i afventning af, at tillægsprotokollen til Europaaf-talen omfattende vin og spiritus bliver vedtaget og træder i kraft, og for fra den 1. januar 2005 at gennemføre resultaterne af forhandlingerne om nye bilaterale handelsindrømmelser for visse vine, er blevet enige om følgende, der skal erstatte indrømmelserne for vin i brevvekslingen fra 2001:

- 1) Indførsel til Bulgarien af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet er omfattet af nedenstående indrømmelser.

Kode i den bulgarske toldtarif	Varebeskrivelse	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Gældende told
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Mousserende vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder Vin af friske druer	73 100	fri

- 2) Indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Bulgarien er omfattet af nedenstående indrømmelser.

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Årlig stigning fra den 1.1.2006 (hl)	Gældende told
ex 2204 10	Mousserende vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	4 000	200	fri
ex 2204 21	Vin af friske druer	510 000	25 500	fri
ex 2204 29	Vin af friske druer	195 000	0	fri

- 3) De under denne aftale gældende oprindelsesregler er som fastsat i protokol nr. 4 til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side.
- 4) Ved anvendelse af denne aftale anses vin som defineret i bilag I, punkt 10, til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og vinen skal være fremstillet i overensstemmelse med de ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der omhandles i afsnit V i og i bilag IV og V til nævnte forordning og Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2000 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og om en EF-kodeks for ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder.
- 5) Det er en betingelse for indførsel af vin, der er omfattet af de i denne aftale fastsatte indrømmelser, at der fremlægges en attest udstedt af et gensidigt anerkendt officielt organ, der er opført på en liste udarbejdet efter fælles overenskomst, hvorved det dokumenteres, at den pågældende vin er i overensstemmelse med nr. 4.

- 6) De kontraherende parter sikrer, at de gensidige handelsindrømmelser ikke tilsidesættes af andre foranstaltninger.
- 7) Der afholdes på den ene parts begæring konsultationer om alle problemer vedrørende gennemførelsen af denne aftale.
- 8) Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Republikken Bulgariens område.
- 9) Denne aftale godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2005. Den udløber ved ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen til Europaaftalen om vin og spiritus.

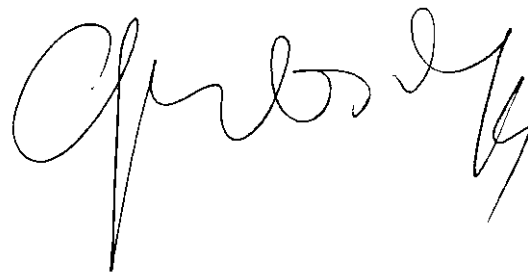
Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag hr., forsikringen om min mest udmærkede højtelse.

Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Съставено в Брюксел

23 -02- 2006

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
За Европейската общност

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to be a cursive script, positioned to the right of the multilingual text.

B. Brev fra Bulgarien

Hr.,

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til aftalen af 20. marts 2001 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og alkoholholdige drikkevarer, som er en ændring af aftalen af 29. november 1993, og til de forhandlinger, der i 2004 blev afsluttet mellem Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien om handelsindrømmelser for vin.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien efter forhandlingerne og i afventning af, at tillægsprotokollen til Europaaftalen omfattende vin og spiritus bliver vedtaget og træder i kraft, og for fra den 1. januar 2005 at gennemføre resultaterne af forhandlingerne om nye bilaterale handelsindrømmelser for visse vine, er blevet enige om følgende, der skal erstatte indrømmelserne for vin i brevvekslingen fra 2001:

- 1) Indførsel til Bulgarien af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet er omfattet af nedenstående indrømmelser.

Kode i den bulgarske toldtarif	Varebeskrivelse	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Gældende told
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Mousserende vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder Vin af friske druer	73 100	fri

- 2) Indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Bulgarien er omfattet af nedenstående indrømmelser.

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Årlig stigning fra den 1.1.2006 (hl)	Gældende told
ex 2204 10	Mousserende vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	4 000	200	fri
ex 2204 21	Vin af friske druer	510 000	25 500	fri
ex 2204 29	Vin af friske druer	195 000	0	fri

- 3) De under denne aftale gældende oprindelsesregler er som fastsat i protokol nr. 4 til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side.
- 4) Ved anvendelse af denne aftale anses vin som defineret i bilag I, punkt 10, til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og vinen skal være fremstillet i overensstemmelse med de ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der omhandles i afsnit V i og i bilag IV og V til nævnte forordning og Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2000 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og om en EF-kodeks for ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder.
- 5) Det er en betingelse for indførsel af vin, der er omfattet af de i denne aftale fastsatte indrømmelser, at der fremlægges en attest udstedt af et gensidigt anerkendt officielt organ, der er opført på en liste udarbejdet efter fælles overenskomst, hvorved det dokumenteres, at den pågældende vin er i overensstemmelse med bestemmelserne i nr. 4.

- 6) De kontraherende parter sikrer, at de gensidige handelsindrømmelser ikke tilsidesættes af andre foranstaltninger.
- 7) Der afholdes på den ene parts begæring konsultationer om alle problemer vedrørende gennemførelsen af denne aftale.
- 8) Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Republikken Bulgariens område.
- 9) Denne aftale godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2005. Den udløber ved ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen til Europaaftalen om vin og spiritus.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.»

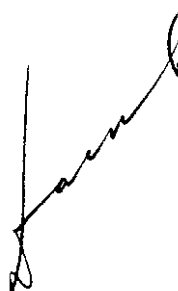
Jeg har den ære at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Съставено в Брюксел
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfærdat i Bryssel den

23 -02- 2006

За правителството на Република България
 Por el Gobierno de la República de Bulgaria
 Za vládu Bulharské republiky
 For regeringen for Republikken Bulgarien
 Für die Regierung der Republik Bulgarien
 Bulgaaria Vabariigi Valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας
 For the Government of the Republic of Bulgaria
 Pour le gouvernement de la République de Bulgarie
 Per il Governo della Repubblica di Bulgaria
 Bulgārijas Republikas valdības vārdā
 Bulgarijos Vyriausybės vardu
 a Bolgár Köztársaság kormányára részéről
 Voor de regering van de Republiek Bulgarije
 W imieniu Rządu Republiki Bulgarii
 Pelo Governo da República da Bulgária
 Za vládu Bulharskej republiky
 Za Vlado Republike Bolgarije
 Bulgarian tasavallan hallituksen puolesta
 På Republiken Bulgariens regerings vägnar



AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine

A. Brev fra Fællesskabet

Hr.,

Jeg har den ære at henvise til aftalen af 22. marts 2001 i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og alkoholholdige drikkevarer, som er en ændring af aftalen af 26. november 1993, og til de forhandlinger, der i 2004 blev afsluttet mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om handelsindrømmelser for vin.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Rumænien efter forhandlingerne og i afventning af, at tillægsprotokollen til Europaaf-talen omfattende både vin og spiritus bliver vedtaget og træder i kraft og at gennemføre resultaterne af forhandlingerne om nye bilaterale handelsindrømmelser for visse vine, er blevet enige om følgende, der skal erstatte indrømmelserne for vin i brevvekslingen fra 2001:

- 1) Indførsel til Rumænien af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet er omfattet af nedenstående indrømmelser.

Kode i den rumænske toldtarif	Varebeskrivelse	Årlig mængde (hl)	Gældende told (% af MFN-told)
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	60 000	fri

- 2) Indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Rumænien er omfattet af nedenstående indrømmelser.

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde (hl)	Gældende told
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	345 000	fri

- 3) De under denne aftale gældende oprindelsesregler er som fastsat i protokol nr. 4 til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side.
- 4) Ved anvendelse af denne aftale anses vin som defineret i bilag I, punkt 10, til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og vinen skal være fremstillet i overensstemmelse med de ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der omhandles i afsnit V i og i bilag IV og V til nævnte forordning og Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2000 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og om en EF-kodeks for ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder.
- 5) Det er en betingelse for indførsel af vin, der er omfattet af de i denne aftale fastsatte indrømmelser, at der fremlægges en attest udstedt af et gensidigt anerkendt officielt organ, der er opført på en liste udarbejdet efter fælles overenskomst, hvorved det dokumenteres, at den pågældende vin er i overensstemmelse med nr. 4.

- 6) De kontraherende parter sikrer, at de gensidige handelsindrømmelser ikke tilsidesættes af andre foranstaltninger.
- 7) Der afholdes på den ene parts begæring konsultationer om alle problemer vedrørende gennemførelsen af denne aftale.
- 8) Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Rumæniens område.
- 9) Denne aftale godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2005 for Fællesskabets vedkommende. For Rumæniens vedkommende træder den i kraft den første dag i den første måned efter datoen for Rumæniens underretning af Fællesskabet, om at Rumænien har gennemført sine interne acceptprocedurer. Den udløber ved ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen til Europaaftalen om vin og spiritus.

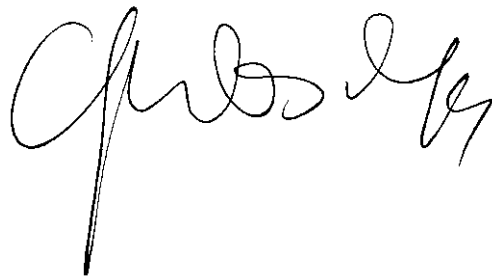
Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Adoptat la Bruxelles

23 -02- 2006

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
pentru Comunitatea Europeană

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or set of initials, possibly 'C. M. S.', written in a cursive script.

B. Brev fra Rumænien

Hr.,

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til aftalen af 22. marts 2001 i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og alkoholholdige drikkevarer, som er en ændring af aftalen af 26. november 1993, og til de forhandlinger, der i 2004 blev afsluttet mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om handelsindrømmelser for vin.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Rumænien efter forhandlingerne og i afventning af, at tillægsprotokollen til Europaaf-talen omfattende både vin og spiritus bliver vedtaget og træder i kraft og at gennemføre resultaterne af forhandlingerne om nye bilaterale handelsindrømmelser for visse vine, er blevet enige om følgende, der skal erstatte indrømmelserne for vin i brevvekslingen fra 2001:

- 1) Indførsel til Rumænien af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet er omfattet af nedenstående indrømmelser.

Kode i den rumænske toldtarif	Varebeskrivelse	Årlig mængde (hl)	Gældende told (% af MFN-told)
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	60 000	fri

- 2) Indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Rumænien er omfattet af nedenstående indrømmelser.

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde (hl)	Gældende told
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	345 000	fri

- 3) De under denne aftale gældende oprindelsesregler er som fastsat i protokol nr. 4 til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side.
- 4) Ved anvendelse af denne aftale anses vin som defineret i bilag I, punkt 10, til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og vinen skal være fremstillet i overensstemmelse med de ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der omhandles i afsnit V i og i bilag IV og V til nævnte forordning og Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2000 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og om en EF-kodeks for ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder.
- 5) Det er en betingelse for indførsel af vin, der er omfattet af de i denne aftale fastsatte indrømmelser, at der fremlægges en attest udstedt af et gensidigt anerkendt officielt organ, der er opført på en liste udarbejdet efter fælles overenskomst, hvorved det dokumenteres, at den pågældende vin er i overensstemmelse med nr. 4.

- 6) De kontraherende parter sikrer, at de gensidige handelsindrømmelser ikke tilsidesættes af andre foranstaltninger.
- 7) Der afholdes på den ene parts begæring konsultationer om alle problemer vedrørende gennemførelsen af denne aftale.
- 8) Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Rumæniens område.
- 9) Denne aftale godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2005 for Fællesskabets vedkommende. For Rumæniens vedkommende træder den i kraft den første dag i den første måned efter datoen for Rumæniens underretning af Fællesskabet, om at Rumænien har gennemført sine interne acceptprocedurer. Den udløber ved ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen til Europaaf-talen om vin og spiritus.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.»

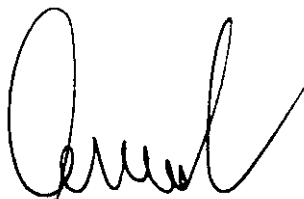
Jeg har den ære at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Adoptat la Bruxelles
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsselben,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

23 -02- 2006

În numele Guvernului României
Por el Gobierno de Rumanía
Za vládu Rumunska
For regeringen for Rumænien
Für die Regierung Rumäniens
Rumeenia valitsuse nimel
Για την Κυβέρνηση της Ρουμανίας
For the Government of Romania
Pour le gouvernement de la Roumanie
Per il Governo della Romania
Rumānijas valdības vārdā
Rumunijos Vyriausybės vardu
Románia kormányának részéről
Voor de regering van Roemenië
W imieniu Rządu Rumunii
Pelo Governo da Roménia
Za vládu Rumunska
Za Vlado Romunije
Romanian hallituksen puolesta
På Rumäniens regerings vägnar



BILAG
»BILAG
TARIC-KODER

Løbenummer	KN-kode	Taric-kode
09.7001	ex 2204 10	2204 10 19 91 2204 10 99 91
09.7003	ex 2204 21	2204 21 79 79 2204 21 79 80 2204 21 80 79 2204 21 80 80 2204 21 84 59 2204 21 84 70 2204 21 85 79 2204 21 85 80 2204 21 94 20 2204 21 98 20 2204 21 99 10
09.7005	ex 2204 29	2204 29 65 00 2204 29 75 10 2204 29 83 10 2204 29 83 80 2204 29 84 20 2204 29 94 20 2204 29 98 20 2204 29 99 10
09.7013	ex 2204 10	2204 10 19 91 2204 10 19 99 2204 10 99 91 2204 10 99 99
	ex 2204 21	2204 21 79 79 2204 21 79 80 2204 21 80 79 2204 21 80 80 2204 21 84 59 2204 21 84 70 2204 21 85 79 2204 21 85 80 2204 21 94 20 2204 21 98 20 2204 21 99 10
	ex 2204 29	2204 29 65 00 2204 29 75 10 2204 29 83 10 2204 29 83 80 2204 29 84 20 2204 29 94 20 2204 29 98 20 2204 29 99 10«

RÅDETS AFGØRELSE

af 21. februar 2006

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, og Rådets forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af »Eurodac« til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark

(2006/188/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

(5) Denne aftale bør godkendes —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 63, stk. 1, nr. 1, litra a), sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Fællesskabets vegne forhandlet en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 343/2003 ⁽²⁾ og (EF) nr. 2725/2000 ⁽³⁾ til også at omfatte Danmark.
- (2) Denne aftale er med forbehold af eventuel senere indgåelse blevet undertegnet på Fællesskabets vegne den 13. marts 2005 i overensstemmelse med Rådets afgørelse af 13. juni 2005.
- (3) Det Forenede Kongerige og Irland deltager i medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse.
- (4) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om udvidelse af bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, og Rådets forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af »Eurodac« til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen til også at omfatte Danmark godkendes på Fællesskabets vegne.

Artikel 2

Formanden for Rådet giver den meddelelse, der er omhandlet i artikel 10, stk. 2, i aftalen ⁽⁴⁾.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. februar 2006.

På Rådets vegne
K. GASTINGER
Formand

⁽¹⁾ Udtalelse af 13.12.2005 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EUT L 50 af 25.2.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 316 af 15.12.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ Aftalen træder i kraft den første dag i den anden måned efter de kontraherende parters meddelelse.

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Danmark om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet i Danmark eller en anden EU-medlemsstat, og om »Eurodac« til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, herefter benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

KONGERIGET DANMARK, herefter benævnt »Danmark«,

på den anden side,

SOM HENVISER TIL Danmarks deltagelse i konventionen om fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der indgives i en af De Europæiske Fællesskabers medlemsstater, der blev undertegnet i Dublin den 15. juni 1990, herefter benævnt »Dublin-konventionen«,

SOM HENVISER TIL artikel 12 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 af 18. februar 2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, herefter benævnt »Dublin II-forordningen«, erstatter »Dublin-konventionen«,

SOM BEMÆRKER, at Kommissionens forordning (EF) nr. 1560/2003 om gennemførelsesforanstaltninger til Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne, blev vedtaget den 2. september 2003,

SOM ERKENDER betydningen af Rådets forordning (EF) nr. 2725/2000 af 11. december 2000 om oprettelse af »Eurodac« til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen, herefter benævnt »Eurodac-forordningen«. »Eurodac-forordningen« og »Dublin II-forordningen« benævnes herefter »forordningerne«,

SOM BEMÆRKER, at Rådet den 28. februar 2002 vedtog forordning (EF) nr. 407/2002 om visse gennemførelsesbestemmelser til »Eurodac-forordningen«,

SOM HENVISER TIL protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (»protokollen om Danmarks stilling«), i henhold til hvilken »Dublin II-forordningen« og »Eurodac-forordningen« ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark,

SOM ØNSKER, at bestemmelserne i forordningerne, fremtidige ændringer heraf og gennemførelsesbestemmelserne i forbindelse hermed på folkeretligt grundlag skal finde anvendelse på forholdet mellem Fællesskabet og Danmark som medlemsstat med en særlig stilling med hensyn til afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

SOM UNDERSTREGER betydningen af et passende samarbejde mellem Fællesskabet og Danmark, for så vidt angår forhandling om og indgåelse af internationale aftaler, der kan påvirke eller ændre anvendelsesområdet for disse forordninger,

SOM UNDERSTREGER, at Danmark bør søge at tilslutte sig internationale aftaler, som Fællesskabet har indgået, når Danmarks deltagelse heri er relevant for at sikre en sammenhængende anvendelse af forordningerne og denne aftale,

SOM PÅPEGER, at De Europæiske Fællesskabers Domstol bør have kompetence til at sikre en ensartet anvendelse og fortolkning af denne aftale, inklusive bestemmelserne i forordningerne og Fællesskabets gennemførelsesbestemmelser, der indgår som en del af denne aftale,

SOM HENVISER TIL den kompetence, De Europæiske Fællesskabers Domstol har i medfør af artikel 68, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, til at træffe afgørelse om præjudicielle spørgsmål vedrørende gyldigheden og fortolkningen af retsakter udstedt af Fællesskabets institutioner med hjemmel i traktatens afsnit IV, herunder gyldigheden og fortolkningen af denne aftale, og det forhold, at denne bestemmelse ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark som følge af protokollen om Danmarks stilling,

SOM FINDER, at De Europæiske Fællesskabers Domstol bør have kompetence på de samme vilkår til at træffe afgørelse om præjudicielle spørgsmål vedrørende gyldigheden og fortolkningen af denne aftale, som stilles af en dansk ret, og at danske retter derfor bør anmode om afgørelser vedrørende præjudicielle spørgsmål på samme vilkår som retter i andre medlemsstater, for så vidt angår fortolkningen af forordningerne og gennemførelsesbestemmelserne i forbindelse hermed,

SOM HENVISER TIL bestemmelsen om, at Rådet for Den Europæiske Union, Europa-Kommissionen og medlemsstaterne i henhold til artikel 68, stk. 3, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab kan anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse vedrørende fortolkningen af retsakter udstedt af Fællesskabets institutioner med hjemmel i traktatens afsnit IV, herunder fortolkningen af denne aftale, og det forhold, at denne bestemmelse ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark som følge af protokollen om Danmarks stilling,

SOM FINDER, at Danmark på samme vilkår som de øvrige medlemsstater for så vidt angår forordningerne og gennemførelsesbestemmelserne i forbindelse hermed bør have mulighed for at anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse om spørgsmål vedrørende fortolkningen af denne aftale,

SOM UNDERSTREGER, at danske retter — ved fortolkningen af denne aftale, inklusive bestemmelserne i forordningerne og Fællesskabets gennemførelsesbestemmelser, der udgør en del af denne aftale — i medfør af dansk ret bør tage behørigt hensyn til retspraksis ved De Europæiske Fællesskabers Domstol og ved retterne i medlemsstaterne, for så vidt angår bestemmelserne i forordningerne og Fællesskabets gennemførelsesbestemmelser,

SOM FINDER, at det bør være muligt at anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse om spørgsmål om overholdelse af forpligtelser i medfør af denne aftale i henhold til bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab vedrørende sager ved Domstolen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at denne aftale er bindende for medlemsstaterne i medfør af artikel 300, stk. 7, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab; det er derfor hensigtsmæssigt, at Danmark, hvis en anden medlemsstat ikke overholder den, kan klage til Kommissionen som traktatens vogter,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Danmark i henhold til artikel 3 i protokollen om Danmarks stilling ikke påføres finansielle omkostninger som følge af foranstaltninger, der ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark, bortset fra administrationsomkostninger, og at Danmarks bidrag til omkostningerne ved oprettelsen og driften af den centrale enhed, jf. artikel 3, i »Eurodac-forordningen«, derfor skal fastsættes,

SOM UNDERSTREGER, at det er fastsat i artikel 12 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Island og Norge om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge, at en protokol skal sikre forholdet mellem Island og Norge på den ene side og Danmark på den anden side, for så vidt angår bestemmelserne i »Dublin II-forordningen« og »Eurodac-forordningen«,

SOM ØNSKER, at Det Europæiske Fællesskab og Island og Norge med Danmarks samtykke fastlægger indholdet af denne protokol parallelt med denne aftale,

ER BLEVET ENIGE OM AT INDGÅ FØLGENDE AFTALE:

Artikel 1

Formål

1. Formålet med denne aftale er at anvende bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 343/2003 af 18. februar 2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandstatsborger i en af medlemsstaterne (»Dublin II-forordningen«), Rådets forordning (EF) nr. 2725/2000 af 11. december 2000 om oprettelse af »Eurodac« til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen (»Eurodac-forordningen«) og gennemførelsesbestemmelserne i forbindelse hermed på forholdet mellem Fællesskabet og Danmark, jf. artikel 2, stk. 1 og 2.

2. Det er de kontraherende parters mål at nå frem til en ensartet anvendelse og fortolkning af bestemmelserne i forordningerne og gennemførelsesbestemmelserne hertil i alle medlemsstater.

3. Bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, artikel 4, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, i denne aftale følger af protokollen om Danmarks stilling.

Artikel 2

»Dublin II-forordningen« og »Eurodac-forordningen«

1. Bestemmelserne i »Dublin II-forordningen«, der er knyttet til denne aftale som bilag og udgør en del heraf, samt de gennemførelsesbestemmelser, der er vedtaget i medfør af artikel 27, stk. 2, i »Dublin II-forordningen« og — for så vidt angår gennemførelsesbestemmelser, der vedtages efter denne aftales ikrafttræden — som Danmark har gennemført efter artikel 4 i denne aftale, finder på folkeretligt grundlag anvendelse på forholdet mellem Fællesskabet og Danmark.

2. Bestemmelserne i »Eurodac-forordningen«, der er knyttet til denne aftale som bilag og udgør en del heraf, samt de gennemførelsesbestemmelser, der er vedtaget i medfør af artikel 22 eller artikel 23, stk. 2, i »Eurodac-forordningen« og — for så vidt angår gennemførelsesbestemmelser, der vedtages efter denne aftales ikrafttræden — som Danmark har gennemført efter artikel 4 i denne aftale, finder på folkeretligt grundlag anvendelse på forholdet mellem Fællesskabet og Danmark.

3. Datoen for dennes aftales ikrafttræden finder anvendelse i stedet for datoen i artikel 29 i »Dublin II-forordningen« og artikel 27 i »Eurodac-forordningen«.

Artikel 3

Ændring af »Dublin II-forordningen« og »Eurodac-forordningen«

1. Danmark deltager ikke i vedtagelsen af ændringer af »Dublin II-forordningen« og »Eurodac-forordningen«, og ændringerne er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark.

2. Når der vedtages ændringer af forordningerne, meddeler Danmark Kommissionen, hvorvidt landet ønsker at gennemføre indholdet af ændringerne eller ej. Meddelelsen herom skal gives på tidspunktet for vedtagelsen af ændringerne eller inden 30 dage herefter.

3. Hvis Danmark beslutter at gennemføre indholdet af ændringerne, anføres det i meddelelsen, om gennemførelsen kan ske administrativt eller kræver godkendelse i Folketinget.

4. Hvis det i meddelelsen anføres, at gennemførelsen kan ske administrativt, angives det desuden, at alle de nødvendige administrative foranstaltninger træder i kraft på datoen for forordningsændringernes ikrafttræden eller er trådt i kraft på datoen for meddelelsen, afhængigt af hvilken dato der ligger senest.

5. Hvis det i meddelelsen anføres, at gennemførelsen kræver Folketingets godkendelse, finder følgende bestemmelser anvendelse:

a) Lovgivningsmæssige foranstaltninger i Danmark træder i kraft på datoen for forordningsændringernes ikrafttræden eller inden seks måneder at regne fra meddelelsen, afhængigt af hvilken dato der ligger senest.

b) Hvis de lovgivningsmæssige foranstaltninger i Danmark ikke er trådt i kraft på datoen for forordningsændringernes ikrafttræden, anvender Danmark indholdet af ændringerne foreløbigt, i det omfang det er foreneligt med dansk ret.

c) Danmark giver Kommissionen meddelelse om datoen for gennemførelsesbestemmelsernes ikrafttræden og om særlige foranstaltninger, der er truffet i forbindelse med den foreløbige anvendelse.

6. En meddelelse fra Danmark om, at indholdet af ændringerne er blevet gennemført i Danmark, jf. stk. 4 eller 5, skaber gensidige folkeretlige forpligtelser mellem Danmark og Fællesskabet. Ændringerne af forordningerne udgør derefter ændringer til denne aftale og betragtes som bilag knyttet hertil.

7. Hvis

- a) Danmark giver meddelelse om sin beslutning om ikke at gennemføre indholdet af ændringerne, eller
- b) Danmark ikke giver meddelelse inden den tidsfrist på 30 dage, der er fastsat i stk. 2, eller
- c) de lovgivningsmæssige foranstaltninger i Danmark ikke træder i kraft inden de tidsfrister, der er fastsat i stk. 5,

betrages denne aftale som opsagt, medmindre parterne beslutter andet inden 90 dage, eller, i den situation, der er omhandlet under litra c), de lovgivningsmæssige foranstaltninger i Danmark træder i kraft inden for samme tidsrum. Aftalen ophører tre måneder efter udløbet af de 90 dage.

8. Anmodninger, der er blevet sendt i overensstemmelse med »Dublin II-forordningen« inden datoen for aftalens ophør, jf. stk. 7, påvirkes ikke heraf.

Artikel 4

Gennemførelsesbestemmelser

1. Danmark deltager ikke i vedtagelsen af udtalelser i det udvalg, der er omhandlet i artikel 27, stk. 2, i »Dublin II-forordningen« og artikel 23, stk. 2, i »Eurodac-forordningen« eller i vedtagelsen af gennemførelsesbestemmelser i medfør af artikel 22 i »Eurodac-forordningen«. Gennemførelsesbestemmelser, der vedtages i medfør af artikel 27, stk. 2, i »Dublin II-forordningen« eller artikel 23, stk. 2, i »Eurodac-forordningen« og gennemførelsesbestemmelser, der vedtages i medfør af artikel 22 i »Eurodac-forordningen«, er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark.

2. Når der vedtages gennemførelsesbestemmelser i medfør af artikel 27, stk. 2, i »Dublin II-forordningen« og i medfør af artikel 22 eller artikel 23, stk. 2, i »Eurodac-forordningen«, får Danmark meddelelse om disse. Danmark meddeler Kommissionen, hvorvidt landet ønsker at gennemføre indholdet af gennemførelsesbestemmelserne eller ej. Meddelelse herom skal

gives ved modtagelsen af gennemførelsesbestemmelserne eller inden 30 dage herefter.

3. I meddelelsen anføres det, at alle de nødvendige administrative foranstaltninger i Danmark træder i kraft på datoen for gennemførelsesbestemmelsernes ikrafttræden eller er trådt i kraft på datoen for meddelelsen, afhængigt af hvilken dato der ligger senest.

4. En meddelelse fra Danmark om, at indholdet af gennemførelsesbestemmelserne er blevet gennemført i Danmark, skaber en række gensidige folkeretlige forpligtelser mellem Danmark og Fællesskabet. Gennemførelsesbestemmelserne udgør derefter en del af denne aftale.

5. Hvis

- a) Danmark giver meddelelse om sin beslutning om ikke at gennemføre indholdet af gennemførelsesbestemmelserne, eller
- b) Danmark ikke giver meddelelse inden den tidsfrist på 30 dage, der er fastsat i stk. 2

betrages denne aftale som opsagt, medmindre parterne beslutter andet inden 90 dage. Aftalen ophører tre måneder efter udløbet af de 90 dage.

6. Anmodninger, der er blevet sendt i overensstemmelse med »Dublin II-forordningen« inden datoen for aftalens ophør, jf. stk. 5, påvirkes ikke heraf.

7. Hvis gennemførelsen undtagelsesvis kræver godkendelse i Folketinget, anføres dette i Danmarks meddelelse efter stk. 2, og bestemmelserne i artikel 3, stk. 5-8, finder anvendelse.

Artikel 5

Internationale aftaler, der påvirker »Dublin II-forordningen« og »Eurodac-forordningen«

1. Internationale aftaler, som Fællesskabet indgår på grundlag af bestemmelserne i »Dublin II-forordningen« og »Eurodac-forordningen«, er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark.

2. Danmark afholder sig fra at indgå internationale aftaler, som kan påvirke eller ændre anvendelsesområdet for de forordninger, der er knyttet til denne aftale som bilag, og som vedrører fastsættelse af ansvaret for behandling af asylansøgninger eller foranstaltninger vedrørende sammenligning af tredjelandstatsborgeres fingeraftryk, jf. »Eurodac-forordningen«, medmindre det sker efter aftale med Fællesskabet, og der er truffet tilfredsstillende foranstaltninger, for så vidt angår forholdet mellem denne aftale og den pågældende internationale aftale.

3. Når Danmark forhandler internationale aftaler, der kan påvirke eller ændre anvendelsesområdet for de forordninger, der er knyttet til denne aftale som bilag, koordinerer Danmark sin holdning med Fællesskabet og afholder sig fra handlinger, der ville skade målsætningerne i Fællesskabets holdning inden for dets kompetence under sådanne forhandlinger.

Artikel 6

De Europæiske Fællesskabers Domstols kompetence med hensyn til fortolkning af aftalen

1. Når et spørgsmål vedrørende denne aftales gyldighed eller fortolkning rejses i forbindelse med en verserende sag ved en dansk ret, anmoder denne ret Domstolen om at træffe afgørelse herom, når en ret i en anden EU-medlemsstat under de samme omstændigheder skulle gøre dette med hensyn til »Dublin II-forordningen« og »Eurodac-forordningen« samt gennemførelsesbestemmelserne hertil, jf. artikel 2, stk. 1 og 2.

2. I medfør af dansk ret tager retter i Danmark ved fortolkningen af denne aftale behørigt hensyn til afgørelserne i Domstolens retspraksis for så vidt angår bestemmelserne i »Dublin II-forordningen« og »Eurodac-forordningen« samt Fællesskabets gennemførelsesbestemmelser.

3. Danmark kan i lighed med Rådet, Kommissionen og alle medlemsstater anmode Domstolen om at afgøre spørgsmål om fortolkningen af denne aftale. Domstolens afgørelse som svar på en sådan anmodning finder ikke anvendelse på domme afsagt af medlemsstaternes retter, som har fået retskraft.

4. Danmark har ret til at fremsætte bemærkninger til Domstolen, hvis den har fået forelagt et præjudicielt spørgsmål af en ret i en medlemsstat vedrørende fortolkningen af bestemmelserne i artikel 2, stk. 1 og 2.

5. Protokollen vedrørende statuten for De Europæiske Fællesskabers Domstol og dets procesreglement finder anvendelse.

6. Hvis bestemmelserne i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab vedrørende Domstolens afgørelser

ændres, og dette får følger for afgørelser, der træffes med hensyn til »Dublin II-forordningen« og »Eurodac-forordningen«, kan Danmark give Kommissionen meddelelse om sin beslutning om ikke at anvende ændringerne, for så vidt angår denne aftale. Der skal gives meddelelse herom på tidspunktet for ændringernes ikrafttræden eller inden 60 dage herefter.

I så fald betragtes denne aftale som opsagt. Aftalen ophører tre måneder efter meddelelsen.

7. Anmodninger, der er blevet sendt i overensstemmelse med »Dublin II-forordningen« inden datoen for aftalens ophør, jf. stk. 6, påvirkes ikke heraf.

Artikel 7

De Europæiske Fællesskabers Domstols kompetence med hensyn til overholdelse af aftalen

1. Kommissionen kan indbringe sager for Domstolen mod Danmark for manglende overholdelse af Danmarks forpligtelser i medfør af denne aftale.

2. Danmark kan klage til Kommissionen over en medlemsstats manglende overholdelse af dens forpligtelser i medfør af denne aftale.

3. De relevante bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, der regulerer retstvister ved Domstolen, samt protokollen vedrørende statuten for De Europæiske Fællesskabers Domstol og dennes procesreglement finder anvendelse.

Artikel 8

Geografisk anvendelsesområde

Aftalen finder anvendelse på de områder, der er omhandlet i artikel 299 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og i overensstemmelse med artikel 26 i »Eurodac-forordningen« og artikel 26 i »Dublin II-forordningen«.

Artikel 9

Finansielle bidrag i forbindelse med »Eurodac«

For så vidt angår administrations- og driftsomkostningerne ved installering og drift af den centrale enhed under Eurodac, bidrager Danmark til EU's årsbudget med et årligt beløb, der beregnes på grundlag af de budgetmæssige bevillinger, der er afsat hertil, og i overensstemmelse med procentdelen af Danmarks bruttonationalprodukt i forhold til alle deltagerlandenes samlede bruttonationalprodukt.

Denne bestemmelse finder anvendelse fra det år, hvor Danmark tilkøbes den centrale enhed.

Danmarks bidrag til den første installering af den centrale enhed erlægges som et engangsbeløb, der svarer til den del af Danmarks bidrag til Den Europæiske Unions almindelige budget, der blev godtgjort, fordi landet ikke oprindeligt deltog i »Eurodac-forordningen«.

Artikel 10

Ophør af aftalen

1. Denne aftale ophører, hvis Danmark meddeler de øvrige medlemsstater, at landet ikke længere ønsker at benytte sig af bestemmelserne i del I i protokollen om Danmarks stilling, jf. artikel 7 i protokollen.

2. Hver af de kontraherende parter kan opsig denne aftale ved at give den anden kontraherende part meddelelse herom. Aftalen ophører seks måneder efter datoen for denne meddelelse.

3. Anmodninger, der er blevet sendt inden datoen for aftalens ophør, jf. stk. 1 eller 2, påvirkes ikke heraf.

Artikel 11

Ikkrafttræden

1. De kontraherende parter vedtager aftalen i overensstemmelse med deres respektive procedurer.

2. Aftalen træder i kraft på den første dag i den anden måned efter de kontraherende parters meddelelse om gennemførelsen af deres respektive påkrævede procedurer.

Artikel 12

Teksternes gyldighed

Denne aftale er udarbejdet i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, og hver af disse tekster har samme gyldighed.

BILAG

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 343/2003 af 18. februar 2003 om fastsættelse af kriterier og procedurer til afgørelse af, hvilken medlemsstat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der er indgivet af en tredjelandsstatsborger i en af medlemsstaterne.

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2725/2000 af 11. december 2000 om oprettelse af »Eurodac« til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 28. februar 2006

om indrømmelse af en undtagelse, Østrig har anmodet om, i henhold til Rådets direktiv 91/676/EØF om beskyttelse af vand mod forurening forårsaget af nitrater, der stammer fra landbruget

(meddelt under nummer K(2006) 590)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(2006/189/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/676/EØF af 12. december 1991 om beskyttelse af vand mod forurening forårsaget af nitrater, der stammer fra landbruget ⁽¹⁾, særlig bilag III, stk. 2, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Hvis den mængde husdyrgødning, som en medlemsstat har til hensigt at tilføre pr. hektar om året, adskiller sig fra den mængde, der er anført i bilag III, stk. 2, andet afsnit, første punktum, og i bilag III, litra a), til direktiv 91/676/EØF, skal den pågældende mængde fastsættes således, at den ikke hindrer opfyldelsen af de formål, der er angivet i samme direktivs artikel 1, og der skal ligge objektive kriterier til grund herfor, f.eks. — som i det foreliggende tilfælde — lang vækstsæson og afgrøder, der optager meget kvælstof.

(2) Østrig har anmodet Kommissionen om en undtagelse i henhold til stk. 2, tredje afsnit, i bilag III til direktiv 91/676/EØF.

(3) Den undtagelse, der er anmodet om, vedrører Østrigs hensigt om at tillade, at der tilføres 230 kg kvælstof pr. hektar om året fra husdyrgødning på specifikke kvægbrug, hvor der på det landbrugsareal, hvor der kan tilføres husdyrgødning, dyrkes græs, græsefterafgrøder eller roer og andre afgrøder udlagt med græs med lavt nitratudvaskningspotentiale. Undtagelsen vil kunne omfatte ca. 2 000 bedrifter og 60 000 dyreenheder, svarende til henholdsvis 3 % af bedrifterne og 4 % af dyreenhederne.

(4) Den østrigske lovgivning til gennemførelse af direktiv 91/676/EØF er vedtaget og gælder tilsvarende for den undtagelse, der er anmodet om.

(5) Det fremgår af den tredje rapport om gennemførelsen af kvælstofdirektivet i 2000-2003 i Østrig, at den gennemsnitlige kvælstofkoncentration om vinteren i overfladevandet var på under 25 mg/l ved alle kontrolstederne. Den gennemsnitlige koncentration for alle steder var på 5,8 mg NO₃ pr. liter. Den gennemsnitlige koncentration i grundvandet var på 19,6 mg/l. Ved 74 % af kontrolstederne var den gennemsnitlige koncentration lavere end 25 mg/l. Ingen af de østrigske søer er eutrofe. Tendensanalyser viser, at vandkvaliteten er stabil ved de fleste af prøveudtagningsstederne.

(6) Antallet af dyrebestande og tilførslen af mineralsk gødning faldt betydeligt i perioden 1990-2003, hvor kvægbestanden blev reduceret med 21 %, svinebestanden med 12 % og fjerkræbestanden med 6 %. I perioden 2000-2002 lå kvælstoftilførslen på gennemsnitligt 47,8 og 35,4 kg pr. hektar om året fra henholdsvis husdyrgødning og kemiske gødningsstoffer, hvilket er nogle af de laveste tal i EU, med en tendens til nedgang på henholdsvis 7 og 5 % i forhold til perioden 1996-1999.

(7) Østrig gennemfører i overensstemmelse med artikel 3, stk. 5, i direktiv 91/676/EØF et handlingsprogram på hele sit nationale område.

(8) Det fremgår af den dokumentation, der er forelagt i Østrigs anmodning, at den foreslåede mængde på 230 kg kvælstof pr. hektar om året fra husdyrgødning er begrundet ud fra objektive kriterier som f.eks. lange vækstsæsoner og afgrøder, der optager meget kvælstof.

(9) Efter at have undersøgt Østrigs anmodning finder Kommissionen, at den foreslåede mængde på 230 kg kvælstof pr. hektar om året fra husdyrgødning ikke vil være til hinder for, at målene i direktiv 91/676/EØF kan nås, forudsat at visse betingelser opfyldes.

⁽¹⁾ EFT L 375 af 31.12.1991, s. 1. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

- (10) Denne beslutning bør gælde inden for rammerne af det igangværende handlingsprogram, der slutter ved udgangen af 2007.
- (11) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra den komité, der er nedsat i henhold til artikel 9 i direktiv 91/676/EØF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den undtagelse, som Østrig ved skrivelse af 3. november 2005 har anmodet om, med henblik på at tillade en højere mængde husdyrgødning end den, der er anført i bilag III, stk. 2, andet afsnit, første punktum, og i bilag III, litra a), i direktiv 91/676/EØF, indrømmes på de betingelser, der er fastlagt i denne beslutning.

Artikel 2

Definitioner

I denne beslutning forstås ved:

- a) »kvægbrug«: husdyrbrug med over tre dyreenheder, hvor mindst to tredjedele af dyreenhederne udgøres af kvæg
- b) »græs«: permanente græsarealer eller græsarealer i omdrift (græsarealer i omdrift henligger som regel under fire år)
- c) »afgrøder udlagt med græs«: ensilagekornarter, ensilagemajs udlagt med græs før (majs) eller efter høst, hvorved græsefterafgrøden fungerer som en fangafgrøde til biologisk tilbageholdelse af kvælstofoverskud i vinterperioden
- d) »roer«: foderroer.

Artikel 3

Anvendelsesområde

Denne beslutning gælder på individuel basis og på betingelserne i artikel 4, 5 og 6 for kvægbrug, hvor over 70 % af sædskiftet udgøres af særlig kvælstofoptagende afgrøder med lang vækstsæson.

Artikel 4

Årlig tilladelse og forpligtelse

1. Landbrugere, som ønsker en undtagelse, indgiver hvert år en ansøgning til de kompetente myndigheder.
2. Sammen med den årlige ansøgning, der er omhandlet i stk. 1, forpligter de sig skriftligt til at opfylde betingelserne i artikel 5 og 6.

Artikel 5

Tilførsel af husdyrgødning og andre gødningsstoffer

1. Den mængde husdyrgødning, der tilføres hvert år på markerne på kvægbrug, herunder fra dyrene selv, må ikke overstige en husdyrgødningsmængde svarende til 230 kg kvælstof pr. hektar, jf. betingelserne i stk. 2 til 8.
2. Den samlede kvælstoftilførsel skal være forenelig med den pågældende afgrødes næringsstofbehov og -tilførsel fra jorden. Den samlede kvælstoftilførsel fra gødningsstoffer må ikke overstige 280 kg pr. hektar om året.
3. Der udarbejdes en gødningsplan for hver bedrift, som beskriver sædskifteplaner for landbrugsjorden og den påtænkte tilførsel af husdyrgødning samt kvælstof- og fosfatgødning. Planen skal foreligge senest den 1. marts.

Gødningsplanen skal omfatte følgende:

- a) antallet af husdyr, en beskrivelse af opstaldnings- og oplagringsystemer, herunder oplagringsskapaciteten (volumen)
- b) en beregning af kvælstof- og fosformængden i bedriftens husdyrgødning (minus tab ved opstaldning og oplagring)
- c) sædskifteplan og areal for hver afgrøde, herunder en skitse, som viser de enkelte markers beliggenhed
- d) afgrødernes forventede kvælstof- og fosforbehov
- e) mængde og type husdyrgødning, som ikke anvendes på bedriften
- f) kvælstof- og fosfortilførsel fra husdyrgødning for hver mark (er bedriftens område ensartet for så vidt angår udbytte og jordtype)
- g) tilførsel af kvælstof og fosfor i kemisk eller anden gødningsform for hver mark.

Planerne revideres senest syv dage efter enhver ændring i landbrugsdriften for at sikre overensstemmelse mellem planerne og den faktiske landbrugsdrift.

4. Hver bedrift fører gødningsregnskaber. De fremsendes til den kompetente myndighed for hvert kalenderår.
5. Hver bedrift, der er omfattet af en individuel undtagelse, accepterer, at den i artikel 4, stk. 1, omhandlede gødningsstilførsel samt gødningsplanen og -regnskaberne eventuelt kontrolleres.

6. Der foretages periodisk analyse af kvælstof- og fosforkoncentrationer i jorden for hver bedrift, der er omfattet af en individuel undtagelse, mindst én gang hvert fjerde år for hvert af bedriftens ensartede områder af hensyn til sædskifteplaner og jordegenskaber. Der skal foretages mindst én analyse for hver 5 hektar jord.

7. Husdyrgødning må ikke spredes i efteråret før græsdyrking.

8. Der må ikke tilføres gødningsstoffer på jord, der ligger inden for 30 m fra en sø.

Artikel 6

Plantedække

På 70 % eller mere af de arealer, hvor der kan tilføres husdyrgødning på de pågældende kvægbedrifter, skal der dyrkes græs, græsefterafgrøder eller roer og andre afgrøder udlagt med græs med lavt kvælstofudvaskningspotentiale. Landbrugere, der er omfattet af en individuel undtagelse, iværksætter følgende foranstaltninger:

- a) Græsefterafgrøder må ikke pløjes før den 1. marts for at sikre permanent plantedække af dyrkningsarealet for at genvinde efterårstab af kvælstof i jordlagene og begrænse vintertab.
- b) Græsarealer i omdrift pløjes om foråret.
- c) I sædskiftet indgår ikke bælplanter eller andre kvælstoffikserende planter. Dette gælder dog ikke kløver i græsmarker med under 50 % kløver og byg og ærter, der er udlagt med græs.

Artikel 7

Overvågning

1. De kompetente myndigheder udarbejder for hver kommune et kort, som opdateres hvert år, og som viser den procentuelle andel af bedrifter, husdyr og landbrugsarealer, der er omfattet af individuelle undtagelser.

Kortene sendes til Kommissionen hvert år.

2. Der etableres og drives et net for prøveudtagning af overfladevand og lavt grundvand til at vurdere undtagelsens virkninger for vandkvaliteten. Det eksisterende overvågningsnet styrkes i områder, hvor mindst 3 % af alle bedrifterne er omfattet af individuelle undtagelser.

3. Der skal gennem undersøgelser og næringsstofanalyser tilvejebringes data om lokal arealanvendelse, sædskifte og landbrugspraksis i bedrifter, som er omfattet af individuelle undtagelser. Disse data kan anvendes til modelberegninger af omfanget af nitratudvaskning og fosfortab fra marker, hvor der tilføres op til 230 kg kvælstof pr. hektar om året fra husdyrgødning.

4. Der etableres overvågningssteder til at tilvejebringe data om kvælstof i vand, der forlader rodzonen og tilløber grundvandssystemet, og om kvælstoftab og afstrømning ved og under overfladen, både på steder med undtagelse og på steder uden undtagelse.

Artikel 8

Rapportering

1. Den kompetente myndighed fremsender hvert år resultaterne af overvågningen til Kommissionen sammen med en kortfattet rapport om udviklingen i vandkvaliteten og vurderingspraksis. Rapporten skal indeholde oplysninger om, hvordan vurderingen af overholdelsen af undtagelsesbetingelserne gennemføres ved hjælp af kontrol på bedrifterne, samt oplysninger om bedrifter, der ikke overholder betingelserne, baseret på resultaterne af den administrative kontrol og markinspektions.

2. Kommissionen tager disse resultater i betragtning i forbindelse med en eventuel ny anmodning om undtagelse.

Artikel 9

Anvendelse

Denne beslutning anvendes inden for rammerne af det tredje østrigske handlingsprogram for 2004-2007. Den udløber den 31. december 2007.

Artikel 10

Denne beslutning er rettet til Republikken Østrig.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. februar 2006.

På Kommissionens vegne

Stavros DIMAS

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 1. marts 2006

om ændring af beslutning 97/808/EF om proceduren for attestering af byggevarer i henhold til artikel 20, stk. 2, i Rådets direktiv 89/106/EØF for så vidt angår gulv- og terrænbelægninger

(meddelt under nummer K(2006) 553)

(EØS-relevant tekst)

(2006/190/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 89/106/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om byggevarer ⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I tabellen over byggevarergruppe »GULV- OG TERRÆNBELÆGNINGER (2/2)« i bilag III til Kommissionens beslutning 97/808/EF af 20. november 1997 om proceduren for attestering af byggevarer i henhold til artikel 20, stk. 2, i Rådets direktiv 89/106/EØF for så vidt angår gulv- og terrænbelægninger ⁽²⁾ er klasse F_{FL} ved en fejl anført under system 3 for attestering af overensstemmelse.
- (2) Beslutning 97/808/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

- (3) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Stående Byggeudvalg —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilag III til beslutning 97/808/EF ændres som angivet i bilaget til nærværende beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. marts 2006.

På Kommissionens vegne

Günter VERHEUGEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT L 40 af 11.2.1989, s. 12. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 331 af 3.12.1997, s. 18. Senest ændret ved beslutning 2001/596/EF (EFT L 209 af 2.8.2001, s. 33).

BILAG

I bilag III til beslutning 97/808/EF affattes tabellen og teksten vedrørende byggevaregruppe »GULV- OG TERRÆNBELÆGNINGER (2/2)« således:

»BYGGEVAREGRUPPE GULV- OG TERRÆNBELÆGNINGER (2/2)»

Systemer for attestering af overensstemmelse

For den eller de nedenfor anførte byggevarer og forudsatte anvendelser anmodes Den Europæiske Standardiseringsorganisation/Den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering (CEN/Cenelec) om at specificere følgende system eller systemer for attestering af overensstemmelse i den eller de relevante harmoniserede standarder:

Byggevare(r)	Forudsat(te) anvendelser	Niveau(er) eller klasser reaktion ved brand	System(er) for attestering af overensstemmelse
Stive terrænbelægninger A) <i>Komponenter</i> Befæstningsplader; fliser; mosaiksten; parket; belægningslementer af betonavæv eller plade; gulvrister; stive laminerede gulvbelægninger; træbaserede byggevarer B) <i>Bærende systemer, der markedsføres som samlesæt</i> Edb-gulve; huldæk	Indendørs anvendelse, herunder indendørs lokaliteter for offentlig transport	A1 _{FL} ⁽¹⁾ — A2 _{FL} ⁽¹⁾ — B _{FL} ⁽¹⁾ — C _{FL} ⁽¹⁾	1 ⁽²⁾
		A1 _{FL} ⁽³⁾ — A2 _{FL} ⁽³⁾ — B _{FL} ⁽³⁾ — C _{FL} ⁽³⁾ — D _{FL} — E _{FL}	3 ⁽⁴⁾
		(A1 _{FL} to E _{FL}) ⁽⁵⁾ , F _{FL}	4 ⁽⁶⁾
Elastiske belægninger og tekstilbelægninger Homogene og heterogene elastiske gulvbelægninger, der leveres som fliser, plader eller ruller (tekstilbelægninger, også i fliseform; plast- og gummiplader (aminoplastiske varmhærdende belægninger); linoleum og kork; antistatiske plader; løst udlagte fliser; elastiske laminerede belægninger)	Indendørs anvendelse	A1 _{FL} ⁽¹⁾ — A2 _{FL} ⁽¹⁾ — B _{FL} ⁽¹⁾ — C _{FL} ⁽¹⁾	1 ⁽²⁾
		A1 _{FL} ⁽³⁾ — A2 _{FL} ⁽³⁾ — B _{FL} ⁽³⁾ — C _{FL} ⁽³⁾ — D _{FL} — E _{FL}	3 ⁽⁴⁾
		(A1 _{FL} to E _{FL}) ⁽⁵⁾ , F _{FL}	4 ⁽⁶⁾
Elastiske belægninger og tekstilbelægninger Homogene og heterogene elastiske belægninger, der leveres som fliser, plader eller ruller (tekstilbelægninger, også i fliseform; plast- og gummiplader (aminoplastiske varmhærdende belægninger); linoleum og kork; antistatiske plader; løst udlagte fliser; elastiske laminerede belægninger)	Udendørs anvendelse	—	4 ⁽⁶⁾
Afretningsmaterialer	Indendørs anvendelse	A1 _{FL} ⁽¹⁾ — A2 _{FL} ⁽¹⁾ — B _{FL} ⁽¹⁾ — C _{FL} ⁽¹⁾	1 ⁽²⁾
		A1 _{FL} ⁽³⁾ — A2 _{FL} ⁽³⁾ — B _{FL} ⁽³⁾ — C _{FL} ⁽³⁾ — D _{FL} — E _{FL}	3 ⁽⁴⁾
		(A1 _{FL} to E _{FL}) ⁽⁵⁾ , F _{FL}	4 ⁽⁶⁾
	Udendørs anvendelse	—	4 ⁽⁶⁾

(1) Byggevarer/-materialer, for hvilke der på et klart identificerbart punkt i fremstillingsprocessen sker en forbedring af klassifikationen vedrørende reaktion ved brand (f.eks. tilføjelse af brandhæmmende middel eller en begrænsning af organisk materiale).

(2) System 1: Se direktiv 89/106/EØF, bilag III, afsnit 2, nr. i), uden auditprøvning af stikprøver.

(3) Byggevarer/-materialer, der ikke er omfattet af fodnote 1.

(4) System 3: Se direktiv 89/106/EØF, bilag III, afsnit 2, nr. ii), variant 2.

(5) Byggevarer/-materialer, som ikke skal testes for reaktion ved brand (f.eks. byggevarer/-materialer i klasse A1 i henhold til Kommissionens beslutning 96/603/EF (EFT L 267 af 19.10.1996, s. 23).

(6) System 4: Se direktiv 89/106/EØF, bilag III, afsnit 2, nr. ii), variant 3.

Systemet bør specificeres således, at det også kan anvendes, når det ikke er nødvendigt at fastlægge ydeevnen for en bestemt egenskab, fordi der i mindst en medlemsstat ikke stilles lovbestemte krav for den pågældende egenskab (se direktiv 89/106/EØF, artikel 2, stk. 1 og — i givet fald — punkt 1.2.3 i basisdokumenterne). I sådanne tilfælde må fabrikanten ikke pålægges at kontrollere den pågældende egenskab, hvis han ikke ønsker at oplyse byggevarens ydeevne på det punkt.»

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 1. marts 2006

om påbegyndelse af arbejdet i Det Regionale Rådgivende Råd for Østersøen som led i den fælles fiskeripolitik

(2006/191/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets afgørelse 2004/585/EF af 19. juli 2004 om oprettelse af regionale rådgivende råd som led i den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 3,

under henvisning til den henstilling, som Danmark fremsendte den 13. december 2005 på vegne af Danmark, Tyskland, Estland, Letland, Litauen, Polen, Finland og Sverige, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik ⁽²⁾ og afgørelse 2004/585/EF udstikkes rammerne for oprettelse af regionale rådgivende råd.
- (2) I henhold til artikel 2 i afgørelse 2004/585/EF oprettes der et regionalt rådgivende råd for Østersøen, som skal omfatte afsnit IIIb, IIIc og IIId under Det Internationale Havundersøgelsesråd, som defineret i Rådets forordning (EØF) nr. 3880/91 ⁽³⁾.
- (3) Repræsentanter for fiskeriet og andre interessegrupper har i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i afgørelse 2004/585/EF indgivet en ansøgning om påbegyndelse af arbejdet i ovennævnte regionale rådgivende råd til Danmark, Tyskland, Estland, Letland, Litauen, Polen, Finland og Sverige.

(4) De pågældende medlemsstater har som krævet i artikel 3, stk. 2, i afgørelse 2004/585/EF truffet afgørelse om, hvorvidt ansøgningen om Det Regionale Rådgivende Råd for Østersøen var i overensstemmelse med nævnte afgørelse. Den 13. december 2005 fremsendte medlemsstaterne en henstilling om dette regionale rådgivende råd til Kommissionen.

(5) Kommissionen har vurderet både de interesserede parter ansøgning og den pågældende henstilling i lyset af afgørelse 2004/585/EF samt under hensyntagen til målene og principperne i den fælles fiskeripolitik og finder, at Det Regionale Rådgivende Råd for Østersøen er klar til at påbegynde arbejdet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Det Regionale Rådgivende Råd for Østersøen, oprettet ved artikel 2, stk. 1, litra f), i afgørelse 2004/585/EF, påbegynder sit arbejde den 13. marts 2006.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. marts 2006.

På Kommissionens vegne

Joe BORG

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 256 af 3.8.2004, s. 17.

⁽²⁾ EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

⁽³⁾ EFT L 365 af 31.12.1991, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 448/2005 (EUT L 74 af 19.3.2005, s. 5).